

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 50 (1988)

**Heft:** 478

**Artikel:** Erste ordentliche Delegiertenversammlung und erstes europäisches  
Treffen von Liebhaberorchestern in Friedrichshafen vom 16.-19. Juni  
1988 = L'Europe en musique

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-955281>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### 1. Le Comité central et la Commission de musique

remercient l'Ensemble instrumental neuchâtelois de l'excellente organisation de l'Assemblée des délégués 1988. Cette journée passée à Neuchâtel restera un souvenir agréable. Un grand merci est spécialement adressé aux solistes, au chef d'orchestre et aux membres de l'Ensemble pour le magnifique concert.

### 2. Sections

Les orchestres de Zimmerwald et de Thusis donnent leur démission, pour cause de manque d'activité, ce que nous regrettons.

### 3. Concert

Un grand concert donné par trois associations suisses aura lieu le 5 novembre 1988 au Théâtre municipal de Coire. La Société d'orchestre de Coire y représentera la SFO. Début à 14 h, entrée libre; le programme sera communiqué ultérieurement.

### 4. L'Assemblée des délégués 1989

sera accompagnée d'ateliers musicaux. Les sections sont priées de réfléchir où cette assemblée pourrait avoir lieu. Les invitations sont les bienvenues, jusqu'au 15 août 1988.

### 5. Soutien de la Confédération

En date du 9.5.1988, l'Office fédéral de la culture (OFC) a accordé une subvention de Fr.17 000.- à la SFO. Cette subvention se monte à Fr. 15 000.- en 1987 et notre demande d'augmentation, pour cause de renchérissement de la vie en général, a été partiellement acceptée. La SFO remercie l'OFC pour son soutien financier.

Les présidents de trois associations suisses de musique, dont la SFO, ont été reçus en date du 16.5.1988 par M. F. Cotti, conseiller fédéral, et M. A. Defago, chef de l'OFC. Le chef du Département fédéral de l'Intérieur a été informé personnellement de l'organisation et de l'impact des sociétés, et s'est spécialement intéressé à nos tâches, projets et activités. Il reconnaît les efforts accomplis et la valeur culturelle de nos sociétés.

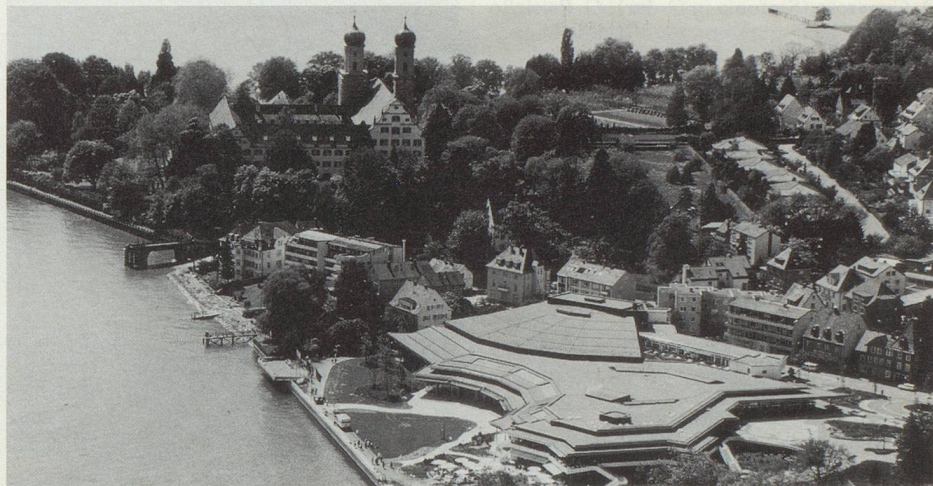
Les conseillers fédéraux discuteront, en 1991, d'un nouvel article qui ancrera le soutien à la culture dans la Constitution. Les préparatifs sont en cours. L'Association suisse de musique, la Société suisse des chœurs et la Société fédérale des orchestres y participent activement.

### 6. «Sinfonia»

L'édition d'été de votre journal sort de presse un peu plus tard que prévu. Le préposé à notre service d'annonces ayant subitement cessé ses activités, nous sommes à la recherche d'une nouvelle solution, et vous prions d'excuser ce contre-temps. Les concerts annoncés pour juillet n'ont donc pas pu être publiés dans la rubrique Calendrier de ce numéro, mais nous espérons que «Sinfonia» retrouvera son rythme de parution dès cet automne.

*Veillez prêter attention au questionnaire publié dans cette édition et participer au sondage. Le Comité central et la Commission de musique souhaitent connaître votre avis et vous remercient d'envoyer vos réponses avant le 30 septembre 1988.*

## Erste ordentliche Delegiertenversammlung und erstes Europäisches Treffen von Liebhaberorchestern in Friedrichshafen vom 16.-19. Juni 1988



Die Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern, welcher zur Zeit – neben der Schweiz – Deutschland, Frankreich, das Fürstentum Liechtenstein, Luxemburg, die Niederlande und Norwegen angehören, hielt in Friedrichshafen (BRD) ihre erste ordentliche Delegiertenversammlung ab. Die Vereinigung, die 1985 auf Initiative des EOJ gegründet worden war, wird vom Schweizer René Pignolo präsiert. Die Delegierten bestätigten ihn und die übrigen Vorstandsmitglieder in ihren Ämtern. Neu wurde der Norweger Kjell Wernøe in den Vorstand gewählt.

Die Delegiertenversammlung wurde verbunden mit dem ersten Europäischen Treffen von Liebhaberorchestern und Liebhaberinstrumentalisten. In verschiedenen Konzerten in Friedrichshafen und in umliegenden Gemeinden stellten sich zehn Liebhaberorchester aus Deutschland, der Schweiz, den Niederlanden, dem Fürstentum Liechtenstein und der Tschechoslowakei (als Gast der Europäischen Vereinigung) vor. In fünf Ad hoc-Orchestern probten die über 300 Einzelmusiker Werke von Wagner, Schostakowitsch, Puccini und Dittersdorf. Die erarbeiteten Werke wurden dann in einer festlichen Schlussveranstaltung im Graf Zeppelin-Haus in Friedrichshafen aufgeführt.

Erwähnenswert ist ferner die Präsentation neuer Literatur für Liebhaberorchester durch eines der Ad hoc-Orchester. Unter anderem wurde auch ein Werk des Schweizer Klaus Cornell vorgestellt. Das gemeinsame Musizieren von Musikfreunden aus allen Mitgliedsländern war der wohl wichtigste Teil der Tagung, die vom Bund deutscher Liebhaberorchester hervorragend organisiert worden war. Die reichhaltige Veranstaltung wurde vom Bundesland Baden-Württemberg und von der BRD grosszügig finanziell unterstützt.

*Das zweite Europäische Treffen von Liebhaberorchestern, verbunden mit der zweiten Delegiertenversammlung der Europäischen Vereinigung*

*von Liebhaberorchestern, findet im Juni 1991 in der Schweiz statt. Die Tagung wird vom EOJ organisiert. Im Jahre 1994 ist Norwegen als Gastgeber vorgesehen.*

## L'Europe en musique

L'Association européenne des orchestres amateurs, ralliant actuellement des membres de la Suisse, de la République fédérale d'Allemagne, de France, de la Principauté du Liechtenstein, du Grand-Duché du Luxembourg, des Pays-Bas et de Norvège, a récemment tenu sa première assemblée ordinaire des délégués à Friedrichshafen, au bord du lac de Constance.

Fondée en 1985 sur l'initiative de la SFO, cette association européenne est présidée par M. René Pignolo, membre de la SFO.

A Friedrichshafen et dans les environs, de nombreux concerts ont été donnés par une dizaine d'orchestres amateurs en provenance de quatre pays membres, et de la Tchécoslovaquie, hôte de l'Association. Cinq orchestres ad-hoc formés par plus de 300 musiciens ont étudié des œuvres de Wagner, Schostakowitsch, Puccini et Dittersdorf. Les œuvres étudiées l'après-midi ont par la suite été interprétées lors de la grande cérémonie finale, à la Maison Zeppelin (photo ci-dessus).

L'un des orchestres ad-hoc a par ailleurs eu l'occasion de présenter quelques nouvelles partitions dorénavant mises à la disposition des orchestres amateurs – et notamment une œuvre de Klaus Cornell, compositeur suisse.

Organisée par la Fédération allemande des orchestres amateurs, cette Rencontre européenne a surtout été consacrée aux amis de la musique et au plaisir de jouer ensemble.

*La deuxième Assemblée des délégués de l'Association et la prochaine Rencontre européenne des orchestres amateurs auront lieu en juin 1991 en Suisse, et seront organisées par la SFO.*